

“Crescer de forma sustentável com foco nas oportunidades regionais, com nossa competência e pioneirismo, sendo valorizados pelas partes interessadas”

BASF – AMBICIÓN DE SUSTENTABILIDAD HASTA EL AÑO 2009

“Crecer en forma sustentable con enfoque en las oportunidades regionales, con nuestra competencia y actitud pionera, siendo valorados por las partes interesadas”

BASF - AMBIÇÃO DE SUSTENTABILIDADE ATÉ O ANO DE 2009



inspiração

Reflejando los cambios que ocurren en el mundo, expandimos nuestro conocimiento y desarrollamos soluciones con alto valor

Refletindo as

mudanças do mundo,

expandimos nosso

conhecimento e

desenvolvemos

soluções com

alto valor



Dayane Santos
Finanças
Finanzas



Valter Milani
Químicos Industriais
Químicos Industriales

Rafael Sánchez
Care Chemicals
Care Chemicals

**Maria Augusta
Gomes**
Finanças
Finanzas

Mirian Odani
Proteção de Cultivos
Protección de Cultivos

inspiración



Ao lado dos **clientes**
 Junto a los **clientes**



A CAMINHO DOS 100 ANOS

TRADIÇÃO E SOLIDEZ UNEM PASSADO, PRESENTE E FUTURO

A BASF está a caminho de completar 100 anos no Brasil, em 2011. Durante quase um século, trabalhamos para facilitar a vida das pessoas, transformando conhecimento em soluções diferenciadas, como os catalisadores para etanol (modelos Flex), a resina sem cheiro para tintas, o Ecobras™ e outros plásticos, a linha Masterlay de químicos para construção.

As unidades de negócios e de serviços da BASF estão focadas nas necessidades de clientes e parceiros. A empresa está organizada em *Business Centers*, centros de negócios estrategicamente alocados próximos aos mercados regionais.

As equipes atuam próximas do mercado e auxiliam os clientes a encontrarem alternativas para suas respectivas necessidades. Projetos desenvolvidos ao longo do ano na América do Sul, como o Faro e o Delta+, ajudam a gerar ideias e a buscar possibilidades de negócios.

50 ANOS DO COMPLEXO QUÍMICO DE GUARATINGUETÁ (BRASIL)
 Em 2009, o maior Complexo Químico da BASF na América do Sul completa meio século de atividade. O local faz história. É o berço de soluções inovadoras e se destaca por iniciativas pioneiras, como o Programa Mata Viva, o diálogo com a comunidade e por um sistema integrado de gestão ambiental que é referência na indústria química

HACIA LOS 100 AÑOS 50 AÑOS DEL COMPLEJO QUÍMICO DE GUARATINGUETÁ (BRASIL)
 En 2009 el mayor Complejo Químico de BASF en América del Sur cumple medio siglo de actividad. Es un lugar que hace historia. Es la cuna de soluciones innovadoras y se destaca por iniciativas pioneras como el Programa Mata Viva, por el diálogo con la comunidad y por un sistema integrado de gestión ambiental que es referencia en la industria química



MARKETPLACE OF INNOVATIONS

O evento mundial *Marketplace of Innovations* (Mercado de Inovações), realizado pela BASF em vários países, passou pela América do Sul em março de 2008, reforçando o papel pioneiro e inovador da empresa. Cerca de 2 mil visitantes, entre clientes, jornalistas, colaboradores, comunidade e formadores de opinião, visitaram o Mercado, montado em São Paulo (Brasil). O evento apresentou 20 soluções para as necessidades de segmentos específicos. Alguns dos projetos têm potencial para dar respostas às megatendências mundiais, como o crescimento e o envelhecimento da população, o ritmo acelerado de urbanização, a elevada demanda por energia e o seu conseqüente impacto climático. Inovação não é necessariamente o desenvolvimento de uma nova molécula, mas um meio de criar valor analisando e otimizando produtos e serviços ao longo de toda a cadeia. Observar o mercado e trocar informações com os clientes são a chave para o sucesso. Esse trabalho é ininterrupto e se sustenta na formação de uma rede de conhecimento.

TRADICIÓN Y SOLIDEZ UNEN EL PASADO, EL PRESENTE Y EL FUTURO

BASF está cerca de cumplir 100 años en Brasil, en 2011. Durante casi un siglo hemos trabajado para facilitar la vida de las personas, transformando conocimientos en productos y servicios diferenciados, como los catalizadores para etanol (modelos Flex), la resina sin olor para pinturas, el Ecobras™ y otros plásticos, la línea Masterlay de químicos para la construcción.

Las unidades de negocios y de servicios de BASF se concentran en las necesidades de los clientes y asociados. La empresa está organizada en *Business Centers*, centros de negocios estratégicamente instalados en la proximidad de los mercados regionales.

Los equipos están próximos al mercado y ayudan a los clientes a encontrar alternativas a sus respectivas necesidades. Proyectos desarrollados a lo largo del año en América del Sur, como Faro y Delta+, ayudan a generar ideas y a buscar posibilidades de negocios.

Projeto Faro
Ao longo de 2008, **70**
oportunidades identificadas
em indústrias de 16 setores



Projeto Faro

70 oportunidades identificadas en industrias de 16 sectores, durante 2008

Delta+
Detectou **200**
possibilidades de
crescimento



Delta+

Detectó **200** posibilidades de crecimiento

MARKETPLACE OF INNOVATIONS

El evento mundial *Marketplace of Innovations* (Mercado de Innovaciones), realizado por BASF en varios países, pasó por América del Sur en marzo de 2008, reforzando el papel pionero e innovador de la empresa. Cerca de 2 mil visitantes, entre clientes, periodistas, colaboradores, comunidad y formadores de opinión visitaron la Muestra, montada en São Paulo (Brasil). El evento presentó 20 soluciones para las necesidades de segmentos específicos. Algunos de los proyectos tienen potencial para dar respuestas a las megatendencias mundiales, como el crecimiento y el envejecimiento de la población, el ritmo acelerado de urbanización, la elevada demanda de energía y su consecuente impacto climático. La innovación no es necesariamente el desarrollo de una nueva molécula, sino un medio de crear valor analizando y optimizando productos y servicios a lo largo de toda la cadena. Observar el mercado e intercambiar información con los clientes son la clave del éxito. Es un trabajo sin interrupciones y se basa en la formación de una red de conocimiento.



PALABRA

"A BASF é uma empresa com um amplo portfólio de produtos e uma vasta experiência comercial e técnica para o desenvolvimento de nosso negócio. À medida que temos incorporado novos produtos BASF, nossos clientes têm se sentido mais satisfeitos com o serviço que prestamos. Em 2008, tivemos a oportunidade de participar do Marketplace of Innovations, quando constatamos o permanente esforço da BASF para desenvolver produtos de vanguarda em diversos campos"

Andrés Orozco, gerente de mercado, Conquímica S.A., Colômbia

PALABRA

"BASF es una empresa con un amplio portafolio de productos y una vasta experiencia comercial y técnica para el desarrollo de nuestro negocio. A medida que vamos incorporando nuevos productos BASF, nuestros clientes se sienten más satisfechos con el servicio que prestamos. En 2008 tuvimos la oportunidad de participar en el Marketplace of Innovations, donde constatamos el permanente esfuerzo de BASF para desarrollar productos de vanguardia en diversos campos"

Andrés Orozco, gerente de mercado, Conquímica S.A., Colombia



Ao lado dos clientes
Junto a los clientes

O Projeto Delta+ mobilizou as equipes regionais de vendas e marketing para avaliar as necessidades dos clientes por produtos e serviços aos quais eles ainda não tinham acesso. Como resultado, os clientes se beneficiarão da diversificada gama de produtos da BASF e, ainda, simplificarão sua estrutura de abastecimento. Já o Projeto Faro analisa como é possível entregar valor adicional e ajudar as indústrias a serem ainda mais bem-sucedidas – com serviços ou produtos existentes e novos desenvolvimentos.

Além de produtos e serviços, clientes e parceiros têm acesso a iniciativas ambientais. É o caso do Programa Mata Viva de Adequação e Educação Ambiental, que leva informação e tecnologia para comunidades e cooperativas de produtores agrícolas de várias cidades brasileiras (pág. 16).

Química das relações • A BASF ouve seus *stakeholders* para conhecer suas expectativas. O desenvolvimento de produtos com baixo impacto ambiental tem sido um dos temas mais citados. Outro ponto comum é a atuação sustentável da empresa, que está totalmente alinhada com esses anseios

Química de las relaciones • BASF escucha a sus públicos para conocer sus expectativas. El desarrollo de productos con bajo impacto ambiental ha sido una de las cuestiones más citadas. Otro punto común es la actuación sustentable de la empresa, que está totalmente alineada con esas necesidades

PRESEÇA EM 11 PAÍSES NA AMÉRICA DO SUL

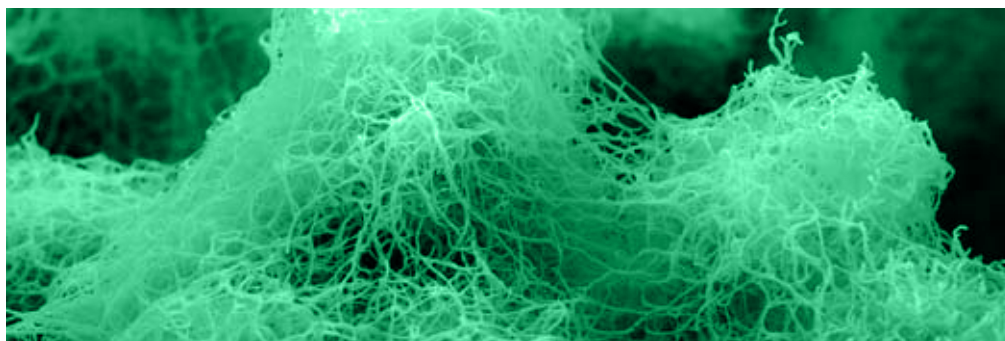
Da sede da empresa, no Brasil, são coordenados três centros regionais de negócios:

- Business Center Norte: Colômbia, Venezuela, Equador, Guianas
- Business Center Sul: Argentina, Bolívia, Paraguai, Uruguai
- Business Center Oeste: Chile, Peru

PRESEÇA EN 11 PAÍSES DE AMÉRICA DEL SUR

Desde la sede de la empresa en Brasil se coordinan tres centros regionales de negocios:

- Business Center Norte: Colombia, Venezuela, Ecuador, Guyanas
- Business Center Sur: Argentina, Bolivia, Paraguay, Uruguay
- Business Center Oeste: Chile, Perú



Pés no presente e visão no futuro • Com o aumento da expectativa de vida, a população mundial crescerá significativamente nas próximas décadas. O fenômeno eleva as necessidades por alimento, saúde, energia, moradia, transporte e comunicação. A BASF atua com pesquisa e desenvolvimento para contemplar esses requisitos e, ao mesmo tempo, melhorar a qualidade de vida das pessoas e ajudar a preservar os recursos do planeta

Con los pies en el presente y la mira en el futuro • Con el aumento de la expectativa de vida, la población mundial crecerá significativamente en las próximas décadas. El fenómeno aumenta las necesidades de alimento, salud, recursos energéticos, vivienda, transporte y comunicación. BASF actúa con investigación y desarrollo para minimizar los impactos de ese crecimiento, abasteciendo al mismo tiempo a la humanidad en sus necesidades de calidad de vida y preservando los recursos del planeta

Algumas soluções

da BASF para os desafios globais

Algunas soluciones de BASF ante los desafios globales

El Proyecto Delta+ movilizó a los equipos regionales de ventas y marketing en la evaluación de las necesidades de los clientes por productos y servicios a los cuales ellos aún no tenían acceso. Como resultado, los clientes se beneficiarán con la diversificada gama de productos de BASF y también simplificarán su estructura de abastecimiento. El Proyecto Faro analiza cómo es posible entregar valor adicional y ayudar a las industrias a ser aún más exitosas – con servicios o productos existentes y nuevos desarrollos.

Además de productos y servicios, los clientes y asociados tienen acceso a iniciativas ambientales. Es el caso del Programa Mata Viva de Adecuación y Educación Ambiental, que lleva información y tecnología a comunidades y cooperativas de productores agrícolas de varias ciudades brasileñas (pág. 16).

INOVAÇÃO EM MODELO DE NEGÓCIOS

A interação com a Conquímica, da Colômbia, elevou as vendas em cerca de 400%, e os encontros com clientes ajudaram a gerar benefícios adicionais. No Equador, os defensivos agrícolas para o setor produtor de banana passaram a ser fornecidos diretamente para as empresas aplicadoras. A BASF foi pioneira no país no uso desse modelo de distribuição, com crescimento substancial nas vendas

INNOVACIÓN EN MODELO DE NEGOCIOS

La interacción con Conquímica de Colombia elevó las ventas en aproximadamente un 400% y los encuentros con clientes ayudaron a generar beneficios adicionales. En Ecuador, los agroquímicos para el sector productor de banana pasaron a ser provistos directamente a las empresas aplicadoras. BASF fue pionera en el país al usar este modelo de distribución, obteniendo un crecimiento sustancial de las ventas

EXCELÊNCIA NA PRESTAÇÃO DE SERVIÇOS

Em 2008, a edição piloto do Prêmio BASF de Excelência na Prestação de Serviços reconheceu empresas segundo critérios de segurança, responsabilidade social, qualidade técnica e comprometimento

EXCELENCIA EN LA PRESTACIÓN DE SERVICIOS

En 2008, la edición piloto del Premio BASF de Excelencia en la Prestación de Servicios dio reconocimiento a empresas según criterios de seguridad, responsabilidad social, calidad técnica y compromiso



NUTRIÇÃO E SAÚDE

Tecnologia para aumentar a produção no campo e filtros solares mais eficazes

NUTRICIÓN Y SALUD

Tecnología para aumentar la producción en el campo y filtros solares más eficaces

CONSTRUÇÃO E CUIDADOS PARA O LAR

Tintas à base de água, seca rápido e sem cheiro

CONSTRUCCIÓN Y CUIDADOS PARA EL HOGAR

Pinturas a base de agua, de secado rápido y sin olor

ENERGIA E RECURSOS ENERGÉTICOS

Material isolante térmico, aditivos para petróleo e gás

ENERGÍA Y RECURSOS ENERGÉTICOS

Material aislante térmico, aditivos para petróleo y gas

MOBILIDADE E COMUNICAÇÃO

Catalisadores para a indústria automotiva, pesquisa para produção de combustíveis de fontes renováveis

MOBILIDAD Y COMUNICACIÓN

Catalizadores para la industria automotriz, investigación para la producción de combustibles de fuentes renovables



AGRICULTURA E NUTRIÇÃO

AGRICULTURA Y NUTRICIÓN

Produtividade e relacionamento em foco

Os resultados do ano de 2008 foram positivos para o negócio de proteção de cultivos. Houve expansão no mercado de defensivos, principalmente pelo aumento do uso de tecnologia. Nos últimos cinco anos, a produção de grãos registrou crescimento de 20% e os investimentos feitos em defensivos, por tonelada de grãos produzidos, subiram 1%, sendo que a área plantada ficou praticamente estável.

Como o agricultor vai comercializar a safra no primeiro semestre de 2009 sob a expectativa do impacto da crise mundial no preço das *commodities* e das exportações de produtos

agrícolas, continuará com foco nos bons resultados sem aumentar a área plantada, e a BASF contribuirá com a oferta de tecnologia para o aumento da produtividade. Nesse contexto, o uso de fungicidas com benefícios AgCelence™, como Opera®, Cabrio® Top e Comet®, cresceu em 2008.

Foram realizados vários eventos sobre diversos temas que reuniram produtores na América do Sul. O objetivo era passar informações e avaliar resultados. No Brasil, mais de 5 mil agricultores participaram de cerca de 100 encontros de avaliação dos resultados das lavouras

que utilizam produtos com benefícios AgCelence™. A BASF também promove o Prêmio TOP Ciência, um fórum de incentivo e reconhecimento à pesquisa no campo relacionada ao AgCelence™. Criado há quatro anos, é o exemplo mais evidente de que a inovação pressupõe um olhar para fora da empresa. Pela primeira vez, em 2008 o prêmio foi realizado nos países da América Latina.

Para 2009, o principal desafio da BASF é o de fortalecer vínculos com os agricultores, revendedores e pesquisadores. Em momentos difíceis, a equipe faz toda a diferença.

alimento

Productividad y relacionamiento en la mira

Los resultados del año de 2008 fueron positivos para el negocio de protección de cultivos. Hubo expansión en el mercado de agroquímicos, principalmente por el aumento del uso de tecnología. En los últimos cinco años, la producción de granos registró un aumento del 20% y las inversiones hechas en agroquímicos por tonelada de granos producidos registraron un aumento

del 1%, siendo que el área plantada se mantuvo prácticamente estable.

Como el agricultor va a comercializar la zafra en el primer semestre de 2009 con la expectativa del impacto de la crisis mundial en el precio de las *commodities* y de las exportaciones de productos agrícolas, continuará con enfoque en los buenos resultados sin aumentar el área plantada, y BASF

contribuirá con la oferta de tecnología para el aumento de la productividad. En ese contexto, el uso de fungicidas con beneficios AgCelence™, como Opera®, Cabrio® Top y Comet®, creció en 2008.

Fueron realizados varios eventos sobre diversos temas que reunieron productores en América del Sur. El objetivo era pasar informaciones y

Edson Cagnin, diretor da Fazenda Maruque, em Itaberá (São Paulo/Brasil), e Fredy Mariscal, gerente de herbicidas da BASF para a América Latina
Edson Cagnin, director de la Hacienda Maruque, en Itaberá (São Paulo/Brasil), y Fredy Mariscal, gerente de herbicidas de BASF para América Latina



"A BASF trabalha ativamente com El Tejar na definição de estratégias e na sua implementação. As equipes técnicas da nossa empresa fazem viagens e ensaios de desenvolvimento, o que permite que possamos incorporar tecnologia na produção de maneira rápida e segura, e que possamos transmitir nossas necessidades e trabalhar em conjunto nas soluções futuras"

Luis Kasdorf, diretor de El Tejar S.A., Argentina

PALAVRA

PALABRA

"BASF trabaja activamente con El Tejar para la definición de estrategias y su implementación.

Los equipos técnicos de nuestra empresa participan en giras y ensayos de desarrollo, lo que permite que podamos incorporar tecnología en producción de manera rápida y segura, y podamos transmitir nuestras necesidades y trabajar en conjunto en las soluciones futuras"

Luis Kasdorf, director de El Tejar S.A., Argentina

alimento

evaluar resultados. En Brasil, más de 5 mil agricultores participaron de cerca de 100 encuentros de evaluación de los resultados de las plantaciones que utilizan productos con beneficios AgCelence™. BASF también promueve el Premio TOP Ciencia, un foro de incentivo y reconocimiento a la investigación en el campo relacionada con AgCelence™. Creado por BASF hace cuatro

años, es el ejemplo más evidente de que la innovación presupone una mirada hacia fuera de la empresa. En 2008, por primera vez, el premio se realizó en los países de América Latina.

Para 2009, el principal desafío de BASF es fortalecer vínculos con los agricultores, revendedores e investigadores. En momentos difíciles, el equipo hace toda la diferencia.



EDUCAÇÃO

O Programa Mata Viva de Adequação e Educação Ambiental mobilizou cerca de 2.500 alunos e 100 professores de 29 escolas de seis municípios do Estado de São Paulo (Brasil)

EDUCACIÓN

El Programa Mata Viva de Adecuación y Educación Ambiental movilizó a cerca de 2.500 alumnos y 100 maestros de 29 escuelas de seis municipios del Estado de São Paulo (Brasil)

Educação para uma agricultura sustentável

Em março de 2008, a unidade de proteção de cultivos implementou, com o apoio da Fundação Espaço ECO, o Programa Mata Viva de Adequação e Educação Ambiental. Esse trabalho foi realizado em parceria com as cooperativas Coopercitrus, Carol, Cooxupé, Cotripal, Camda, Usina Cerradão, entre outras, no interior de São Paulo (Brasil). O programa está sendo expandido para os demais estados brasileiros, mediante a criação de novos vínculos e a ampliação da rede de parcerias.

Em outra iniciativa do mesmo programa, o Atlas Ambiental: Bebedouro, SP, Brasil reúne material didático que irá beneficiar 5 mil alunos de 15 escolas daquele município. O trabalho, que também conta com o apoio da Prefeitura de Bebedouro, estimula o raciocínio, a reflexão e a participação dos alunos em discussões de interesse global e local. Sete mil exemplares do Atlas foram entregues, gratuitamente, a escolas, e o material fará parte da grade curricular de 5ª a 8ª série do Ensino Fundamental. No lançamento do Atlas, foi utilizado o

NOVIDADES EM 2008 • NOVIDADES EN 2008

AgCelence™ lançamento da tecnologia no Chile, Equador, Venezuela e Colômbia



AgCelence™ lanzamiento de esta tecnología en Chile, Ecuador, Venezuela y Colombia

Acronis® fungicida com a tecnologia AgCelence™ para tratamento de sementes de soja e milho, na Argentina



Acronis® fungicida con la tecnología AgCelence™ para el tratamiento de las semillas de soja y maíz en la Argentina

NutriDense™ produto à base de milho para o mercado de produtos lácteos e carne, na Argentina



NutriDense™ producto a base de maíz para el mercado de productos lácteos y de carne, en la Argentina

Química na Vida: como prevenir acidentes domésticos • O projeto entrou no terceiro ano, conscientizando adultos e crianças no Brasil sobre os riscos e benefícios dos produtos químicos em comunidades do Rio de Janeiro (Rio de Janeiro) e de Juazeiro (Bahia) e Petrolina (Pernambuco)

Química en la Vida: cómo prevenir accidentes domésticos • El proyecto comenzó su tercer año de existencia, conscientizando a adultos y niños en Brasil acerca de los riesgos y beneficios de los productos químicos en comunidades de Río de Janeiro (Río de Janeiro), Juazeiro (Bahía) y Petrolina (Pernambuco)

Educación hacia una agricultura sustentable

En marzo de 2008 la unidad de protección de cultivos implementó, con apoyo de la Fundación Espacio ECO el Programa Mata Viva de Adecuación y Educación Ambiental. Este trabajo foi realizado en asociación con las cooperativas Coopercitrus, Carol, Cooxupe, Cotripal, Camda, Usina Cerradão, entre otras, en el interior de São Paulo (Brasil). El programa se está expandiendo a los demás estados brasileños, mediante la creación de nuevos vínculos y la ampliación de la red de alianzas.

En otra iniciativa del mismo programa, el Atlas Ambiental: Bebedouro, SP, Brasil reúne material didático que beneficiará a 5 mil alumnos de 15 escuelas de ese municipio. El trabajo, que también cuenta con el apoyo de la Municipalidad de Bebedouro, estimula el razonamiento, la reflexión y la participación de los alumnos en debates de interés global y local. Se entregaron 7 mil ejemplares del Atlas, en forma gratuita, a escuelas, y el material formará



polímero superabsorvente da BASF em forma de gel para o plantio de mudas de espécies nativas, pois absorve e retém líquidos.

Como a arte também estimula o aprendizado, o Ônibus Itinerante Mata Viva percorre o Brasil com espetáculos teatrais, abordando temas relacionados ao meio ambiente. A primeira parada, em Rio Verde (Goiás/Brasil), seguida por Maringá e Palotina (Paraná/Brasil), sensibilizou a comunidade para a importância da preservação dos recursos naturais. A ideia conta com a parceria das cooperativas Comigo, C-Vale e Cocamar, da Suvinil (marca de tintas imobiliárias da BASF) e da Fundação Espaço ECO. O projeto foi desenvolvido por meio da Lei Rouanet de Incentivo à Cultura e tem o apoio da Secretaria de Educação e das prefeituras.

Para a produção do Atlas Ambiental: Bebedouro, SP, Brasil, foram entrevistados 56 especialistas de conceituadas instituições do país. As 88 páginas da publicação abordam 41 temáticas, trazem 19 imagens exclusivas feitas via satélite e 27 mapas sobre temas ligados a ciências, geografia, história, meio ambiente e outros

Para la producción del Atlas Ambiental, realizado en la ciudad de Bebedouro, estado de San Pablo, Brasil, fueron entrevistados 56 especialistas de renombradas instituciones del país. Las 88 páginas de la publicación abordan 41 temáticas, contienen 19 imágenes exclusivas tomadas vía satélite y 27 mapas sobre temas ligados a las ciencias, geografía, historia, medio ambiente y otros

Amplo® herbicida para a cultura do feijão, controla as ervas de folhas largas



Amplo® herbicida para el cultivo del poroto que controla las hierbas de hojas anchas

Focus® WP inseticida destinado à produção de hortaliças e frutas



Focus® WP insecticida destinado a la producción de hortalizas y frutas

parte de la currícula escolar de 5° a 8° grado de la Educación Básica. Durante el evento de lanzamiento del Atlas, el polímero superabsorbente de BASF se utilizó en forma de gel para la colocación de plantines de especies nativas, pues absorbe y retiene líquidos.

Como el arte también estimula el aprendizaje, el Ómnibus Itinerante Mata Viva recorre Brasil ofreciendo espectáculos teatrales que abordan temas relacionados con el medio ambiente. La primera parada, en Río Verde (Goiás/Brasil), seguida de Maringá y Palotina (Paraná/Brasil), sensibilizó a la comunidad acerca de la importancia de la preservación de los recursos naturales. La idea cuenta con la asociación de las cooperativas Comigo, C-Vale y Cocamar, de Suvinil (marca de pinturas decorativas de BASF) y de la Fundación Espaço ECO. El proyecto se desarrolló a partir de la Ley Rouanet de Incentivo a la cultura y tiene el apoyo de la Secretaría de Educación y de las Municipalidades.

LANÇAMENTOS EM NUTRIÇÃO

Divergan HM®: polímero extrai os metais pesados da cerveja, responsáveis pela mudança de sabor da bebida. **Crosspure®:** polímero renovável, usado na filtração, estabiliza a cerveja

LANZAMIENTOS EN NUTRICIÓN

Divergan HM®: polímero extrae los metales pesados de la cerveza, responsables por el cambio de sabor de la bebida. **Crosspure®:** polímero renovable que se usa en el filtrado para estabilizar la cerveza



CONSTRUÇÃO CONSTRUCCIÓN

Relacionamento fortalece os negócios

Em 2008, a rede de parceiros fez a diferença para os resultados positivos no setor da construção. A BASF estreitou vínculos, assegurou o suprimento de matéria-prima, embalagens e o sistema logístico. A aproximação da cadeia, do suprimento à logística, gerou valor para o setor.

Tintas imobiliárias

A BASF vem crescendo em volume de vendas, sem ampliar a estrutura de distribuição. Em 2008, o negócio da

empresa voltado para o setor de tintas imobiliárias registrou desempenho expressivo de dois dígitos, ou seja, acima do mercado, que cresceu 8%. A participação aumentou de 30% para 31%.

O pioneirismo da BASF com as marcas Suvinil, Glasurit e Casablanca é resultado da busca constante por alternativas que atendam às expectativas dos consumidores. As pesquisas direcionadas para essa finalidade possibilitam adaptar, modificar ou desenvolver produtos sob medida. Todo

desenvolvimento é feito para facilitar a vida do consumidor, que deseja produtos com atributos funcionais, como a linha de Acrílicos Sem Cheiro da Suvinil. Lançado no final de 2007, o produto reduziu de 17 para 3 horas o tempo médio de eliminação do odor após a pintura dos ambientes. A metodologia do teste foi desenvolvida em conjunto com o Instituto Perception. Os benefícios da inovação levaram à adoção da tecnologia sem cheiro por todos os produtos da linha acrílica da marca.

moradia

Soluções de ponta a ponta na cadeia geram valor para os negócios

El relacionamiento fortalece los negocios

En 2008, la red de asociados fue importante para los resultados positivos de BASF en el sector de la construcción. BASF estrechó vínculos, aseguró la provisión de materia prima, envases y el sistema logístico. El acercamiento de la cadena, desde el suministro hasta la logística, creó valor para el sector.

Pinturas decorativas

BASF viene creciendo en volumen de ventas, sin ampliar la estructura de distribución. En 2008 el negocio de la empresa dirigido al sector de pinturas decorativas registró un desempeño notable, de dos dígitos; o sea, más que el mercado, que creció un 8%. La participación aumentó del 30 al 31%.

La acción pionera de BASF con las marcas Suvinil,

Glasurit y Casablanca es el resultado de la búsqueda constante de alternativas que atiendan a las expectativas de los consumidores. Las encuestas que tienen esa finalidad permiten adaptar, modificar o desarrollar productos a medida. Todo desarrollo se hace para facilitar la vida del consumidor, que desea productos con atributos funcionales, como la línea de Acrílicos Sin Olor de Suvinil. Lanzado a fines de 2007, el producto redujo de 17 a 3 horas el tiempo promedio de eliminación del olor de la pintura. La metodología de la prueba fue desarrollada en conjunto con el Instituto Perception. Los beneficios de la innovación llevaron a adoptar la tecnología sin olor para todos los productos de la línea acrílica de la marca.

vivienda

Las soluciones de una punta a la otra de la cadena
generan valor para los negocios



"Inovação é sempre um fator relevante. Os atributos que auxiliam na venda são sempre bem-vindos, e o nosso cliente percebe esse potencial na hora de decidir pela compra"
Amílcar de Sá,
proprietário da Tintas MC, Brasil

PALAVRA

PALABRA

"La innovación es siempre un factor relevante. Los atributos que contribuyen a la venta son siempre bienvenidos y nuestro cliente percibe este potencial en el momento de decidir su compra"
Amílcar de Sá,
propietario de Tintas MC, Brasil

20 ANOS NA ARGENTINA

A produção de tintas em Tortuguitas (Argentina) completou duas décadas. Outro destaque no país foi a construção da primeira casa sustentável da BASF na América do Sul. Com 185 metros quadrados, o espaço pretende reunir e difundir os benefícios da ecoeficiência e sustentabilidade no setor da construção e sensibilizar o mercado para a relevância do isolamento térmico em moradias. Veja mais em www.lacase.com

30 ANOS DE PESQUISA NA AMÉRICA DO SUL

Em três décadas, o Centro de Pesquisas e Desenvolvimento da BASF na América do Sul, em São Bernardo do Campo (São Paulo/Brasil), dedicou mais de 70 mil horas à pesquisa e desenvolvimento de novos produtos para o mercado

20 AÑOS EN LA ARGENTINA

La producción de pinturas en Tortuguitas (Argentina) cumplió dos décadas. Otro hecho destacado en el país fue el inicio de la construcción de la primera casa sustentable de BASF en América del Sur. Con sus 185 metros cuadrados, el espacio pretende reunir y difundir los beneficios de la ecoeficiencia y la sustentabilidad en el sector de la construcción y sensibilizar al mercado acerca de la relevancia del aislamiento térmico en la vivienda. Más información en www.lacasae.com

30 AÑOS DE INVESTIGACIÓN EN AMÉRICA DEL SUR

En tres décadas, el Centro de Investigaciones y Desarrollo de BASF en América del Sur, en São Bernardo do Campo (São Paulo/Brasil), dedicó más de 70 mil horas a la investigación y desarrollo de nuevos productos para el mercado





Outra boa notícia, bem recebida pelo consumidor no Brasil, foi a reformulação do tradicional Suviniil PVA. O produto evoluiu em atributos como rendimento – ficou 40% mais econômico – e dobrou a resistência à lavagem. Para completar, foi rebatizado para Suviniil Látex Maxx. A nova linha de vernizes, por sua vez, tem agora a maior garantia do mercado, de até oito anos. Na Argentina, a BASF lançou o novo impermeabilizante para fachadas da marca Casablanca.



Nova embalagem para a Linha Sem Cheiro e campanha publicitária evidenciam o atributo. Pioneirismo da Suviniil impulsiona crescimento: linha ficou 40% acima da meta programada

El nuevo envase de la Línea Sin Olor y la campaña publicitaria tornan evidente este atributo. La acción pionera de Suviniil impulsa el crecimiento: la línea se situó un 40% arriba de la meta programada

PRONTA PARA CRESCER

Entre 2007 e 2008, a fábrica de resinas de São Bernardo do Campo (São Paulo/Brasil) passou por duas ampliações consecutivas para suprir a demanda crescente do mercado. As instalações da fábrica de Jaboatão dos Guararapes (Pernambuco/Brasil) também foram ampliadas e modernizadas, com aumento de 40% na produção para corresponder ao aumento do consumo de resinas no Nordeste brasileiro. Em 2009, a fábrica de Jaboatão completa 30 anos

LISTA PARA CRECER

Entre 2007 y 2008 la fábrica de resinas de São Bernardo do Campo (São Paulo/Brasil) experimentó dos ampliaciones consecutivas para satisfacer la demanda creciente del mercado. Las instalaciones de la fábrica de Jaboatão dos Guararapes (Pernambuco/Brasil) también se ampliaron y modernizaron, con un aumento del 40% en la producción, para satisfacer el aumento del consumo de resinas en el noreste brasileño. En 2009 la fábrica de Jaboatão cumple 30 años de existencia



Novo impermeabilizante Casablanca
Nuevo impermeabilizante Casablanca



Inovação no posicionamento da marca Glasurit elevou o crescimento para 60% e colocou a BASF como líder no segmento intermediário: alternativa para o consumidor que não abre mão da qualidade

La innovación en el posicionamiento de la marca Glasurit elevó el crecimiento al 60% y ubicó a BASF como líder en el segmento intermedio: es la alternativa para el consumidor que no renuncia a la calidad

Químicos para construção

A fábrica de PCE – aditivo superplastificante Glenium® utilizado na preparação do concreto –, construída em 2008 no Complexo Químico de Guaratinguetá (São Paulo/Brasil), recebeu investimento de cerca de € 2 milhões e tem capacidade produtiva inicial de 12 mil toneladas por ano. O PCE é utilizado, sobretudo, pelas indústrias do concreto e empregado em grandes obras de engenharia na América do Sul, como a Ponte Octavio Frias de Oliveira (São Paulo/Brasil). A BASF conta com fábricas do produto na Alemanha, na China, nos Estados Unidos, na Itália e no Japão.

No Chile, a Aislapol deu início a um projeto pioneiro e inédito no mundo. Trata-se da cobertura e do isolamento de casas com a utilização de placas de Styropor® entre os tijolos, em diferentes camadas. O trabalho vem sendo desenvolvido com construtoras da região. O benefício do isolamento térmico resulta em economia de energia, uma vez que no Chile as estações do ano são bem acentuadas, com temperaturas extremas em determinadas regiões do país.

LANÇAMENTO DA LINHA

MASTERLAY • 12 novos produtos direcionados ao consumidor final estão à venda nas lojas de material de construção do Brasil: são adesivos, impermeabilizantes, selantes e aditivos para a construção

LANZAMIENTO DE LA LÍNEA

MASTERLAY • 12 nuevos productos dirigidos al consumidor final están en venta en los comercios de material de construcción de Brasil: adhesivos, impermeabilizantes, selladores y aditivos para la construcción



Otra novedad bien recibida por el consumidor fue la nueva fórmula del tradicional Suvinil PVA. El producto evolucionó en atributos y en rendimiento – es 40% más económico – y duplicó su resistencia al lavado. Para completar, fue rebautizado Suvinil Látex Maxx. La nueva línea de barnices, a su vez, tiene ahora la mayor garantía del mercado, de hasta ocho años. En la Argentina, BASF lanzó el nuevo impermeabilizante para fachadas de la marca Casablanca.

SUSTENTABILIDADE •

Desde 2004,

300
m i l h õ e s

de garrafas PET foram retiradas do meio ambiente e transformadas em resina para tinta. A cada ano são recolhidos 60 milhões de garrafas e gerados 600 empregos indiretos

SUSTENTABILIDAD •

Desde el año 2004, 300 millones de botellas PET fueron retiradas del medio ambiente y transformadas en resina para pintura. Se trata de 60 millones de botellas cada año y la generación de 600 empleos indirectos

Produtos para empreendimentos sustentáveis •

Suvinil é a única marca de tintas do Brasil a receber o certificado de atendimento aos requisitos do *Leadership in Energy and Environmental Design* (LEED, Liderança em Energia e Design Ambiental), conceito criado pelo *US Green Building Council* (Conselho de Edifícios Verdes dos EUA)

Productos para emprendimientos sustentables •

Suvinil es la única marca de pinturas de Brasil que recibió el certificado de atención a los requisitos del *Leadership in Energy and Environmental Design* (LEED, Liderazgo en Energía y Diseño Ambiental), concepto creado por el *US Green Building Council* (Consejo de Arquitectura Verde de EEUU)



O Glenium® foi utilizado na construção do mais novo cartão-postal de São Paulo, a Ponte Octávio Frias de Oliveira, inaugurada em 2008

El Glenium® ha sido utilizado en la construcción de la imagen que mejor representa la ciudad de São Paulo (Brasil), el Puente Octávio Frias de Oliveira, inaugurado en 2008

Químicos para la construcción

La fábrica de PCE – aditivo superplastificante Glenium® utilizado en la preparación del cemento –, construida en 2008 en el Complejo Químico de Guaratinguetá (São Paulo/Brasil), recibió una inversión de cerca de € 2 millones y tiene una capacidad productiva inicial de 12 mil toneladas por año. El PCE es utilizado, sobre todo, por las industrias del cemento y es empleado en grandes obras de ingeniería en América del Sur, como el Puente Octávio Frias de Oliveira (São Paulo/Brasil). BASF cuenta con fábricas del producto en Alemania, China, Estados Unidos, Italia y Japón.

En Chile, la empresa Aislapol comenzó un proyecto pionero e inédito en el mundo. Se trata de la cobertura y aislamiento de casas con la utilización de placas de Styropor® entre los ladrillos, en diferentes capas. El trabajo se está desarrollando junto con empresas constructoras de la región. El beneficio del aislamiento térmico genera un ahorro de energía, ya que en Chile las estaciones del año son bien marcadas, con temperaturas extremas en determinadas zonas del país.



AQUI ESTÁ AQUÍ • BASF TEM BASF

Piso do complexo industrial do Frigorífico e Incubatório da **Sadia**, em Lucas do Rio Verde (Mato Grosso), o maior do Brasil: UCRETE® e outros aditivos

Piso del complejo industrial del Frigorífico e Incubadora de Sadia, em Lucas do Rio Verde (Mato Grosso), el más grande de Brasil: UCRETE® y otros aditivos

Duplicação da **BR 101**, no **Nordeste do Brasil**, rodovia que liga Natal (Rio Grande do Norte) a Recife (Pernambuco): linha de aditivos para concreto

Duplicación de la carretera **BR 101**, en el **nordeste de Brasil**, ruta que une Natal (Rio Grande do Norte) con Recife (Pernambuco): línea de aditivos para cemento

Barragem de Foz de Chapecó (Santa Catarina/Brasil): cerca de **700** mil m³ de concreto estão recebendo aditivos da BASF

Represa de Foz de Chapecó (Santa Catarina/Brasil): cerca de **700** mil m³ de cemento están recibiendo aditivos de BASF

Complexo industrial da Natura, em Cajamar (São Paulo/Brasil): UCRETE®

Complexo industrial de Natura, em Cajamar (São Paulo/Brasil): UCRETE®



AUTOMOTIVO AUTOMOTRIZ

Tecnologia e parceria caminham juntas

O grande desafio da indústria automobilística em 2008 foi o ganho em produtividade e a diferenciação. O setor demandou produtos de elevada qualidade para aumentar o rendimento, e a BASF trabalhou para oferecer o que o mercado desejava. Tecnologia em produtos mais estáveis, permitindo altos índices de *first run*, ou seja, o carro passa uma única vez pela linha de

pintura. Além de alternativas sustentáveis, como a Linha 90 base água para repintura e os catalisadores.

Tintas automobilísticas

Atendendo à demanda dos clientes, foram realizadas evoluções nos produtos para a indústria automobilística. Entre as novidades, está a nova linha de alto sólidos, introduzida com

sucesso na General Motors, com ganhos superiores de produtividade e redução de emissões. Há, ainda, o verniz de dois componentes, um produto de alta performance, que melhora a resistência aos impactos de pequenas pedras, e um acabamento superior. Outra inovação introduzida no mercado em 2008 foi um produto que reduz o tempo de cura, com consequente redução no consumo de energia.

Em termos de participação nas montadoras, houve a consolidação de posição na Fiat e a manutenção da participação na GM, Volkswagen e Peugeot. A BASF mantém nas linhas equipes capacitadas para oferecer as melhores soluções. A empresa lança mão de toda a sua rede de conhecimento e de parcerias internacionais para suprir as necessidades de um negócio tão complexo.

Como resultado dessa estratégia, o faturamento da área dobrou em três anos. No entanto, se 2008 foi um ano muito bom, com crescimento de 30%, o desafio será grande para 2009. A previsão é a de resultado menor em relação ao ano anterior, porém existe a expectativa de que os volumes de produção continuem elevados. Os produtos de qualidade continuarão sendo requisitados, pois eles possibilitam reduzir o custo do processo, que é o foco das montadoras.

transporte

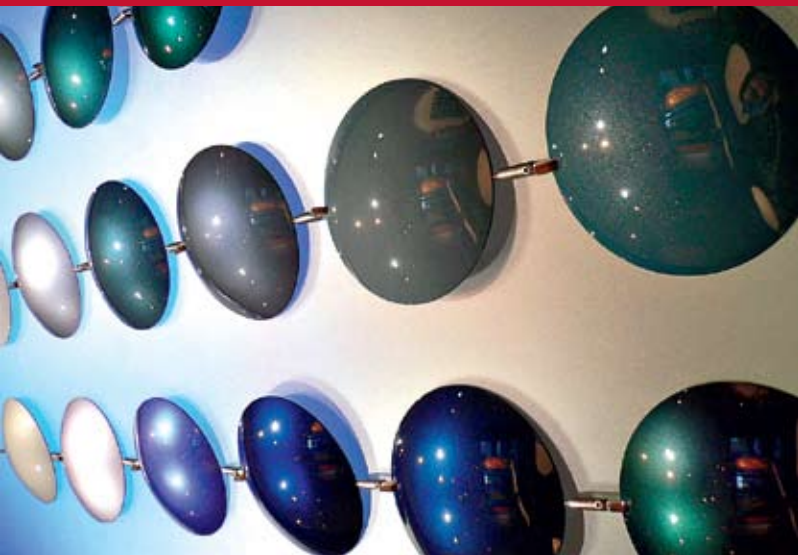
Qualidade e produtividade na linha de pintura de montadoras e oficinas



transporte

Calidad y productividad en la línea de

pintura de terminales y talleres



Tecnología y alianza caminan juntas

El gran desafío de la industria automotriz en 2008 fue ganar en productividad y diferenciarse. El sector demandó productos de elevada calidad para aumentar el rendimiento y BASF trabajó para ofrecer lo que el mercado deseaba. Tecnología en productos más estables, permitiendo altos índices de *first run*; o sea, el automóvil pasa una sola vez por la línea de pintura, además de alternativas sustentables, como la Línea 90 base agua para repintura y los catalizadores.

Pinturas automotrices

Atendiendo a la demanda de los clientes, hubo una evolución en los productos para la industria automotriz. Entre las novedades está la nueva línea de alto sólidos, introducida con éxito en General Motors, con resultados superiores en productividad y reducción de emisiones. Está también el barniz de dos componentes, un producto de alta performance que mejora la resistencia al impacto de pequeñas piedras y tiene un acabado superior. Otra innovación introducida en el mer-

“Inovação e agilidade são os maiores diferenciais no sucesso de uma empresa. A BASF desenvolve um programa de parceria com a GM, relacionado ao desenvolvimento de novos materiais, com adaptação, suporte e acompanhamento técnico. Os testes e reprodução da nossa linha de pintura em laboratório permitem ajustes sem perda ou parada de produção, refletindo em produtividade e rentabilidade. Essa parceria é fundamental para consolidar a implementação de novas tecnologias com segurança operacional, qualidade e confiabilidade”

Adilson Scartozzoni,
superintendente de produção de veículos, General Motors

PALABRA

PALABRA

“La innovación y la agilidad son los mayores diferenciadores para el éxito de una empresa. BASF desarrolla un programa de alianza con GM, relacionado con el desarrollo de nuevos materiales, con adaptación, soporte y seguimiento técnico. Las pruebas y la reproducción de nuestra línea de pintura en laboratorio permiten ajustes sin pérdida ni interrupción de la producción, y eso se refleja en la productividad y en la rentabilidad. Esta alianza es fundamental para consolidar la implementación de nuevas tecnologías con seguridad operativa, calidad y confiabilidad”

Adilson Scartozzoni,
superintendente de producción de vehículos, General Motors

cado en 2008 fue un producto que reduce el tiempo de cura, con una consecuente reducción en el consumo de energía.

En términos de participación en las terminales, hubo una consolidación de posición en Fiat y la continuidad de participación en GM, Volkswagen y Peugeot. BASF mantiene en las líneas equipos capacitados para ofrecer las mejores soluciones. La empresa echa mano de toda su red de conocimiento y de alianzas internacionales para satisfacer las necesidades de un negocio tan complejo.

Como resultado de esa estrategia, la facturación del negocio se duplicó en tres años. Sin embargo, aunque 2008 fue un año muy bueno, con un crecimiento del 30%, el desafío será grande para 2009. Se prevé un resultado menor en relación al año anterior, pero existe la expectativa de que los volúmenes de producción sigan siendo elevados. Los productos de calidad continuarán siendo requeridos, pues permiten reducir el costo del proceso, lo que es un aspecto esencial para las terminales de automóviles.

Fábrica de tintas automotivas à base de água, em São Bernardo do Campo (São Paulo/Brasil), completou dez anos em 2008: mais de 8 mil toneladas de tintas fornecidas para grandes montadoras preocupadas em reduzir as emissões de compostos orgânicos voláteis

La fábrica de pinturas automotrices base agua, en São Bernardo do Campo (São Paulo/Brasil), cumplió 10 años en 2008: más de 8 mil toneladas de pinturas provistas a grandes terminales, preocupadas por reducir las emisiones de compuestos orgánicos volátiles

Repintura automotiva

A BASF, com a marca Glasurit, é pioneira na América do Sul na implementação da tecnologia à base de água para repintura automotiva. A concessionária Mercedes-Benz – Kaufmann, no Chile, foi a primeira a utilizar a Linha 90. No Brasil, a linha completou em 2008 três anos de utilização na concessionária BMW – Agulhas Negras, em São Bernardo do Campo (São Paulo).

A Linha 90 está presente nas melhores oficinas e concessionárias da região e continua em expansão. No Brasil, algumas companhias de seguros, como Sul América Cia. Nacional de Seguros, também estão introduzindo essa tecnologia em sua rede de oficinas credenciadas. Apesar da inexistência de uma legislação na América do Sul limitando a emissão de solventes na atmosfera, os centros de reparação de veículos buscam novas tecnologias que tragam maior produtividade e ao mesmo tempo diminuam o impacto sobre o meio ambiente e a saúde do profissional da reparação automotiva.

A venda dos produtos da marca Glasurit (alta tecnologia) cresceu 7% em 2008 na América do Sul. As vendas da marca Salcomix (tecnologia tradicional), que ainda não foi lançada em todos os países, tiveram um crescimento de 11%.



Tecnologias ambientais

Os catalisadores fornecidos pela BASF reduzem os poluentes lançados ao ar pelos carros, ajudam a melhorar o desempenho do motor, além de diminuir o consumo de combustível. Em 2008, a BASF passou a fornecer catalisadores para a Volkswagen do Brasil e conquistou o Prêmio Qualidade de Processo e de Produto, sendo a única do setor a ser reconhecida com o prêmio.

Centro de Competência em Repintura •

O mais moderno centro destinado à capacitação dos profissionais da repintura automotiva está localizado no Complexo de Tintas e Vernizes da BASF, em São Bernardo do Campo (São Paulo/Brasil). Em 2008, foram investidos € 250 mil na modernização de suas instalações

Centro de Competencia en Repintura •

El más moderno centro destinado a la capacitación de los profesionales de la repintura automotriz está ubicado en el Complejo de Pinturas y Barnices de BASF, en São Bernardo do Campo (São Paulo/Brasil). En 2008 se invirtieron € 250 mil en la modernización de sus instalaciones





“A inovação da tecnologia da Linha 90 base água permitiu otimizar os processos, eliminar a insalubridade e assegurar mais qualidade com menor consumo. O mais importante, porém, foi o comprometimento e o espírito de parceria da BASF, que trouxe para a Bali a segurança e a certeza da continuidade com o objetivo recíproco da excelência. Temos orgulho de ter a BASF como nossa parceira”

Ildemar Fernandes, proprietário da Concessionária Fiat Bali, Brasília (Distrito Federal/Brasil)

Repintura automotriz



BASF, con la marca Glasurit, es pionera en América del Sur en la implementación de la tecnología a base de agua para repintura automotriz. La concesionaria Mercedes-Benz – Kaufmann, en Chile, fue la primera en utilizar la Línea 90. En Brasil, en 2008, se cumplieron tres años de uso de esta línea en la concesionaria BMW – Agulhas Negras, en San Bernardo do Campo (São Paulo).

La Línea 90 está presente en los mejores talleres y concesionarias de la región y continúa en expansión. En Brasil, algunas compañías de seguros, como Sul América Cia. Nacional de Seguros también están introduciendo esa tecnología en su red de talleres acreditados. A pesar de la inexistencia de una legislación en América del Sur limitando la emisión de solventes en la atmósfera, los centros de reparación de vehículos buscan nuevas tecnologías que generen mayor productividad y que, al mismo tiempo, disminuyan el impacto al medio ambiente y a la salud del profesional de la reparación automotriz.

La venta de los productos de la marca Glasurit (alta tecnología) creció un 7% en 2008 en América del Sur. Las ventas de la marca Salcomix (tecnología tradicional), que no ha sido lanzada aún en todos los países, tuvo un crecimiento del 11%.



PALABRA

“La innovación de la tecnología de la Línea 90 base agua permitió optimizar los procesos, eliminar la insalubridad y asegurar más calidad con menor consumo. Pero lo más importante fue el compromiso y el espíritu de alianza de BASF, que trajo a Bali la seguridad y la certeza de la continuidad con el objetivo recíproco de la excelencia. Estamos orgullosos de tener a BASF como nuestra aliada”

Ildemar Fernandes, propietario de la Concesionaria Fiat Bali, Brasília (Distrito Federal/Brasil)

Tecnologías ambientales

Los catalizadores provistos por BASF reducen la contaminación de los automóviles, ayudan a mejorar el desempeño del motor, además de disminuir el consumo de combustible. En 2008 BASF empezó a proveer catalizadores a Volkswagen de Brasil y obtuvo el Premio Calidad de Proceso y de Producto, siendo la única empresa del sector que recibió el premio.



RECONHECIMENTOS

No Brasil, a BASF foi a única fabricante de tintas a receber o Prêmio Interação Mercedes-Benz, na categoria Especial, em 2008. No Equador, foi reconhecida como melhor fornecedora pela montadora Aymesa, fabricante dos veículos para a KIA

RECONOCIMIENTOS

En Brasil BASF fue la única fabricante de pintura que recibió el Premio Interacción Mercedes-Benz, en la categoría Especial, en 2008. En Ecuador ha sido reconocida como mejor proveedora por la terminal Aymesa, fabricante de los vehículos para KIA



ENERGIA, QUÍMICOS E PETROQUÍMICOS ENERGÍA, QUÍMICOS Y PETROQUÍMICOS

Três décadas de história

A unidade de produção de químicos industriais, no Pólo Petroquímico de Camaçari (Bahia/Brasil), completou 30 anos em 2008. Lá são produzidas metilaminas e dimetilformamida, matérias-primas para diversos segmentos.

Desde 1978 dedicando-se à exploração e produção de petróleo e gás na Argentina, a Wintershall Energia S.A. está expandindo suas atividades na América do Sul. Pela primeira vez,

uma subsidiária BASF recebeu licença para exploração no Chile. O trabalho na Bacia de Magellan, no Sul do Chile, será feito com a companhia sul-americana GeoPark Holdings Limited e a Methanex Corporation. Wintershall e GeoPark têm, cada uma, 42% de participação no consórcio, ao passo que Methanex detém os 16% restantes.

A Wintershall, subsidiária da Wintershall AG, Kassel, principal filial eu-

ropeia da BASF SE, vem produzindo desde 1989, na Tierra del Fuego – uma das áreas mais promissoras da região Sul da Argentina – juntamente com as companhias Total e Pan American Energy (PAE). Uma nova licença, na província de Chubut, dará direito para explorar 20 mil km². Até 2008, a Wintershall investiu mais de € 612 milhões na Argentina e planeja fazer um aporte adicional de € 150 milhões nos próximos cinco anos.

РЕСУРСЫ

Eficiência energética: sistema de resina

epoxy dá mais resistência às pás

giratórias dos moinhos





Eficiencia energética:

sistema de resina epoxy da

más resistencia a las palas

giratorias de los molinos



Tres décadas de historia

La unidad de producción de químicos industriales, ubicada en el Polo Petroquímico de Camaçari (Bahia/Brasil), cumplió 30 años en 2008. Allí se producen metilaminas y dimetilformamida, materias primas utilizadas en diversos sectores de la producción.

Wintershall Energía S.A., empresa dedicada desde 1978 a la exploración y producción de petróleo y gas en la Argentina, está expandiendo sus actividades en América del Sur. Es la primera vez que una subsidiaria BASF recibe una licencia de exploración en Chile. El trabajo en Bacia de Magellan, en el Sur de Chile, se hará con la compañía sudamericana GeoPark Holdings Limited y Methanex Corporation. Wintershall y GeoPark tienen, cada una, el 42% de participación en el consorcio, siendo que Methanex detenta el 16% restante.

Wintershall, subsidiaria de Wintershall AG, Kassel, principal filial europea de BASF SE, desde 1989 está en producción en Tierra del Fuego, una de las zonas más prometedoras de la región sur de Argentina, junto con las compañías Total y Pan American Energy (PAE). Una nueva licencia, en la provincia de Chubut, dará derecho a explorar 20 mil km². Hasta 2008 Wintershall invirtió más de € 612 millones en la Argentina y prevé hacer un aporte adicional de € 150 millones en los próximos cinco años.

RECURSOS

Fontes renováveis de energia

Em 2008, entrou em vigor no Brasil legislação que determina a mistura de 3% de biodiesel ao diesel. A unidade de químicos industriais da BASF produz mundialmente catalisadores de alta performance (metilato de sódio), utilizados na produção de biodiesel. Esse catalisador ajuda a reduzir a energia necessária para que essa reação ocorra, sendo, assim, fundamental para o processo produtivo do biodiesel.

Químicos industriais também está presente na produção de usinas eólicas (*wind mill*) com o sistema de resina epoxy, produto que confere resistência e durabilidade às pás giratórias. A energia eólica contribui como alternativa para o desenvolvimento sustentável na medida em que substitui fontes não-renováveis de energia.

Fuentes renovables de energía

En 2008 entró en vigencia en Brasil la legislación que determina la mezcla del 3% de biodiesel al diesel. La unidad de químicos industriales de BASF produce catalisadores de alta performance (metilato de sodio), utilizados en la producción de biodiesel. Este catalizador ayuda a reducir la energía para que se produzca esa reacción, siendo, por lo tanto, fundamental para el proceso productivo del biodiesel.

Químicos industriales también está presente en la producción de usinas eólicas (*wind mill*) con el sistema de resina epoxy, producto que confiere resistencia y durabilidad a las palas giratorias. La energía eólica contribuye como alternativa al desarrollo sustentable, en la medida en que reemplaza fuentes no renovables de energía.

TÊXTIL, PAPEL E ADESIVOS

TEXTIL, PAPEL Y ADHESIVOS

Pequenos grandes detalhes

Muitos negócios são inspirados a partir de situações peculiares e de necessidades pontuais dos clientes. Por essa razão, faz toda a diferença a criação de vínculos com o mercado. A unidade de químicos para têxteis investiu em um novo modelo de negócio. A estrutura baseia-se no produto final do cliente e já está sendo considerada referência no mercado. O cliente tem à disposição um especialista em seu produto em vez de ter de lidar com vários que dominam apenas algumas etapas da produção.

A BASF fornece resinas para cerca de 80% das empresas do segmento têxtil do Brasil. Em agosto, lançou a campanha global *Putting Future into Textiles* (colocando o futuro nos tecidos) no Brasil, que visa à produção consciente e sustentável dos produtos do segmento, tendo como base três pilares: consumo consciente, preservação de recursos naturais e proteção climática. Todo o portfólio foi reformulado para atender aos rigorosos critérios ambientais europeus, o que resultará em benefícios para a comunidade.

Para o setor de papel, a empresa apresentou dois importantes lançamentos em 2008: o Basoplast® B 200DS, composto por matérias-primas de fontes renováveis, e o Basocoll® FF, para revestimento de papel isento de formaldeído.

conforto

Ideias simples trazem mais conforto para a vida



Adesivos: soluções para ampla variedade de aplicações. Moda e estilo: têxteis da BASF desfilam na passarela com a grife brasileira Animale

Adhesivos: soluciones para una amplia variedad de aplicaciones. Moda y estilo: productos textiles de BASF desfilan en la pasarela con la marca brasileña Animale

A CAMINHO DOS 100 ANOS

ÍNDIGO É BASF

Em 1883, Adolf Von Baeyer, da BASF, conseguiu sintetizar a molécula do corante índigo.

Em 1890, a empresa registrou a patente da descoberta e, em 1897, lançou o índigo 100% sintético BASF ou "Azul Royal", que revolucionou a produção têxtil mundial

HACIA LOS 100 AÑOS ÍNDIGO ES BASF

En 1883, Adolf Von Baeyer, de BASF, logró sintetizar la molécula del colorante índigo.

En 1890, la empresa registró la patente del descubrimiento y, en 1897, lanzó el índigo 100% sintético BASF o "Azul Royal", que revolucionó la producción textil mundial

conforto



Ideas simples

traen más

confort a la vida

Alternativas para a
produção de papel
Alternativas para la
producción de papel

Pequeños grandes detalles

Muchos negocios se inspiran a partir de situaciones peculiares y de necesidades puntuales de los clientes. Por esa razón, la diferencia está en crear vínculos con el mercado. La unidad de químicos para textiles invirtió en un nuevo modelo de negocio. La estructura se basa en el producto final del cliente y ya se considera referencia en el mercado. El cliente tiene a disposición un especialista en su producto, en vez de tener que trabajar con varios que dominan sólo algunas etapas de la producción.

BASF provee resinas a cerca del 80% de las empresas del sector textil de Brasil. En agosto lanzó la campaña global *Putting Future into Textiles* (colocando el futuro en los productos textiles) en Brasil, buscando la producción consciente y sustentable de los productos del sector, teniendo como base tres pilares: el consumo consciente, la preservación de los recursos naturales y la protección del clima. Toda la cartera ha sido reformulada para atender a los rigurosos criterios ambientales europeos, lo que traerá beneficios a la comunidad.

En el sector de papel, BASF presentó dos importantes lanzamientos en 2008: el Basoplast B 200DS, compuesto por materias primas de fuentes renovables y el Basocoll FF, para el revestimiento de papel libre de formaldehído.





COSMÉTICO E FARMACÊUTICO

COSMÉTICO Y FARMACÉUTICO

Química aliada do mercado

A BASF tem expressiva participação nos segmentos cosmético e farmacêutico. O pioneirismo da empresa na oferta de soluções eficazes aos seus parceiros é fruto do conhecimento da química, aliado ao entendimento das necessidades do mercado. O resultado são produtos inovadores, como a nova linha de protetores solares Cenoura & Bronze, da Hypermarcas, lançada em 2008, no Brasil. Essa é uma das marcas de protetor solar a utilizar em sua fórmula o Uvinul® A Plus, filtro de proteção UVA. O protetor bloqueia os raios UVB e

95% dos raios UVA, principal responsável pelo fotoenvelhecimento da pele.

Na mesma linha de oferecer ao consumidor produtos com tecnologia, a Drocosca, da Venezuela, é o primeiro fabricante a desenvolver, em parceria com as equipes de pesquisa e desenvolvimento da BASF, um protetor labial que, além das características emolientes e hidratantes, incorporou vitamina E e filtro solar.

Além dos vínculos estabelecidos com os clientes, a novidade do ano em termos de lançamento foi o Luviquat® Sensation, polímero condicionante à

base de água, destinado aos cuidados com os cabelos.

Na Argentina, a BASF apoiou o Laboratório Andromaco na campanha Por um Sol Amigo, durante o verão de 2008. A campanha teve como proposta

conscientizar as crianças sobre os cuidados com a pele e, com isso, reduzir os efeitos nocivos do sol.

As ações abrangem palestras em escolas e colônias de férias, cartazes, folhetos e divulgação na imprensa.



saúde e bem-estar

Pesquisa e tecnologia colocam a beleza e a qualidade de vida ao alcance das pessoas

Química aliada al mercado

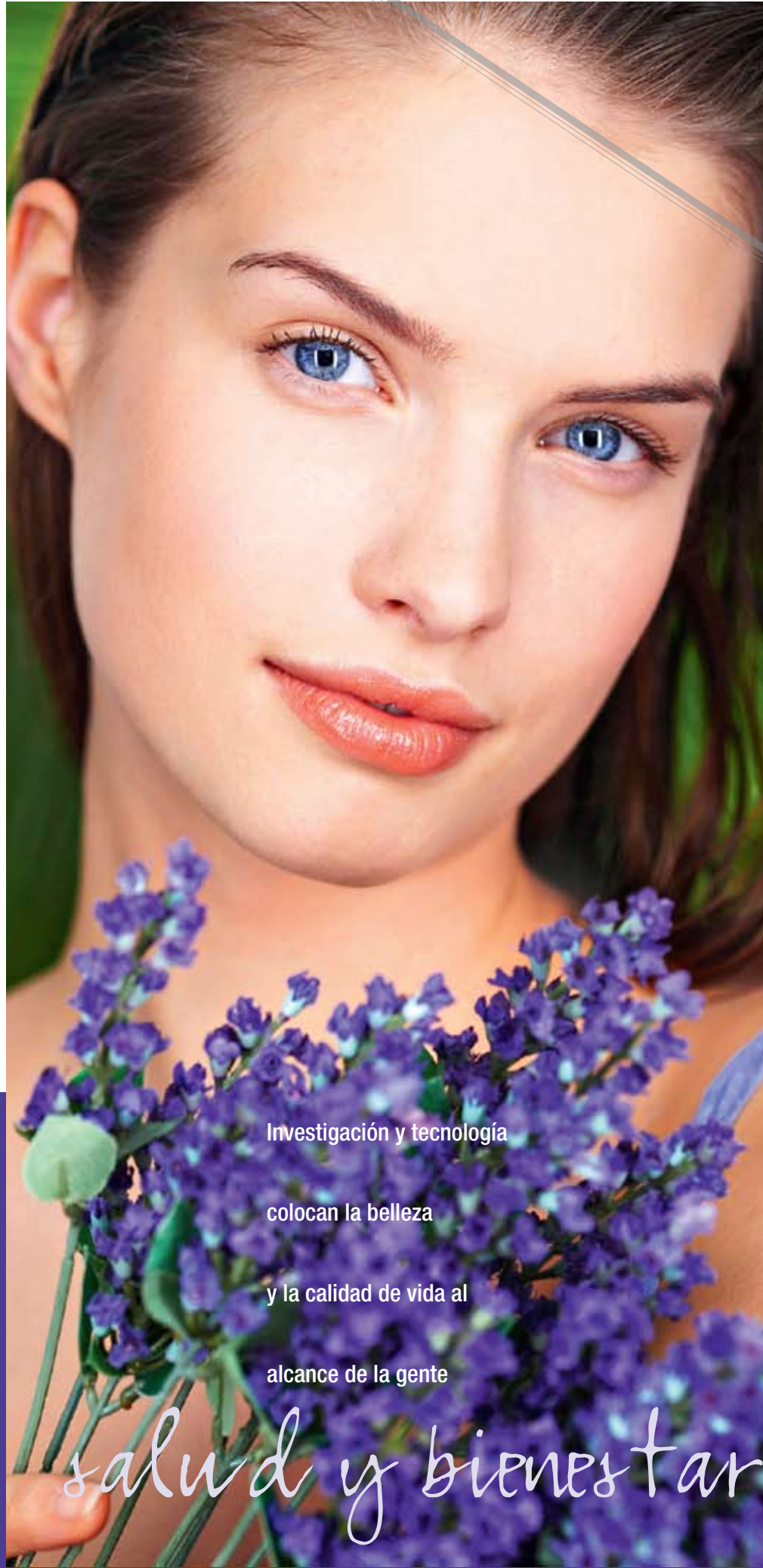
BASF tiene notable participación en los sectores cosmético y farmacéutico. La acción pionera de la empresa ofreciendo soluciones eficaces a sus asociados es fruto del conocimiento de la química, aliado a la comprensión de las necesidades del mercado. El resultado son productos innovadores, como la nueva línea de protectores solares Cenoura & Bronze, de Hypermarcas, lanzada en 2008

en Brasil. Esta es una de las marcas de protector solar que utiliza en su fórmula el Uvinul® A Plus, filtro de protección UVA. Este protector bloquea los rayos UVB y el 95% de los rayos UVA, principal responsable del fotoenvejecimiento de la piel.

En la misma línea de ofrecerle al consumidor productos con tecnología, la empresa Drocosca, de Venezuela, es el primer fabricante que

desarrolla, junto con los equipos de investigación y desarrollo de BASF, un protector labial que además de las características emolientes e hidratantes, incorpora vitamina E y filtro solar.

Además de los vínculos establecidos con los clientes, la novedad del año en términos de lanzamiento fue el Luviquat® Sensation, polímero condicionante a base de agua, destinado al cuidado del cabello.



Investigación y tecnología

colocan la belleza

y la calidad de vida al

alcance de la gente

salud y bienestar

*“A ação conjunta da
Hypermarcas e da BASF foi
essencial para o perfeito
balanceamento da nova
fórmula do Cenoura &
Bronze. O resultado foi um
produto seguro e eficaz, que
proporciona o bronzeado
de uma maneira ainda mais
saúdável. Grande benefício
ao consumidor”*

**Andréa Machado Tripeno,
gerência de produtos
cosméticos, Hypermarcas**

PALAVRA

PALABRA

*“La acción conjunta de
Hypermarcas y BASF fue
esencial para el perfecto
equilibrio de la nueva
fórmula de Cenoura &
Bronze. El resultado
es un producto seguro y
eficaz, que proporciona el
bronceado de la manera más
saludable. Gran beneficio
para el consumidor”*

**Andréa Machado Tripeno,
gerencia de productos
cosméticos, Hypermarcas**

En la Argentina BASF dio apoyo al Laboratorio Andromaco en la campaña Por un Sol Amigo, durante el verano de 2008. La campaña se propuso crear conciencia en los niños sobre los cuidados de la piel y, de esta forma, reducir los efectos nocivos del sol. Las acciones incluyen charlas en escuelas y colonias de vacaciones, carteles, folletos y difusión en la prensa.



CALÇADOS, EMBALAGENS, DETERGENTES E OUTROS CALZADOS, ENVASES, DETERGENTES Y OTROS

Mercado impulsiona inovações

A primeira bota de poliuretano da América Latina é o resultado do desenvolvimento conjunto entre as equipes da BASF e da Fujiwara, do Brasil. Pioneiro e único, o calçado é a grande novidade para as indústrias que precisam de equipamentos seguros e de qualidade, como as dos setores petroquímico, alimentício, de agrogócios e serviços.

No âmbito das aplicações especiais, a BASF desenvolveu o Hexamol® DINCH, plastificante especial para aplicações sensíveis, utilizado em produtos de PVC que mantêm contato com o ser humano, como brinquedos, embalagens de alimentos, artigos médicos e esportivos, entre outras aplicações. O Hexamol® DINCH é o produto mais adequado à Portaria 369 do Inmetro (Instituto Nacional de Metrologia, Normalização e Qualidade Industrial, do Brasil), que proíbe o uso de mais de 0,1% de ftalato (composto químico do plastificante) em brinquedos para crianças de 0 a 3 anos.

As inovações também abrangem as soluções para o segmento de detergentes e formuladores. É o caso da linha de produtos Sokalan®, composta por um polímero que exerce a função de agente dispersante e anti-incrustante na formulação de detergentes em pó e limpadores. O Sokalan® possibilita o desenvolvimento de um sabão em pó com fórmula livre de fosfato, o que contribui para a preservação de rios e lagos.

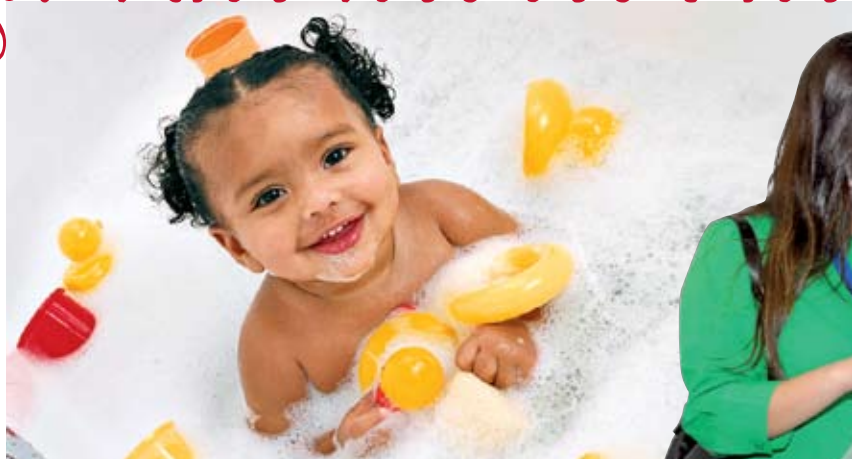
Produtos inovadores

para as mais

diversas aplicações e

necessidades especiais

qualidade de vida



Ecobras™: uma das 10 maiores
inovações da década

Ecobras™: una de las 10 principales
innovaciones de la década



SUSTENTABILIDADE NA PRÁTICA •

Desde 2007, a resina **Lupraphen® H 971** e o pré-polímero **Elastan® 8004** vêm sendo utilizados na reciclagem dos solados de poliuretano. Os produtos são misturados aos solados com defeito e às sobras do processo produtivo, que antes eram descartados em aterros industriais. Os rejeitos são reprocessados e aproveitados como matéria-prima, reduzindo os impactos com sua eliminação. Entre os benefícios, até agosto de 2008 deixaram de ser descartadas

422
toneladas

de sobras de poliuretano
no meio ambiente

SUSTENTABILIDAD EN LA PRÁCTICA •

Desde 2007 la resina **Lupraphen® H 971** y el prepolímero **Elastan® 8004** se están utilizando en el reciclado de suelas de poliuretano. Estos productos se mezclan a las suelas defectuosas y a las sobras del proceso productivo, que antes eran llevados a los rellenos industriales. El material de descarte es reprocesado y aprovechado como materia prima, reduciendo los impactos que produce su eliminación. Entre los beneficios se puede mencionar que hasta agosto de 2008 se dejaron de descartar 422 toneladas de sobras de poliuretano al medio ambiente

Protótipo de tênis 100% feito de poliuretano e poliuretano termoplástico: produto é mais durável, confortável e leve do que as matérias-primas usadas normalmente
Prototipo de zapatillas 100% realizado en poliuretano y poliuretano termoplástico: producto duradero cómodo y más liviano que las materias primas utilizadas normalmente



Mercado impulsa innovaciones

La primera bota de poliuretano de América Latina es el resultado del desarrollo conjunto entre los equipos de BASF y de Fujiwara de Brasil. Este calzado, pionero y único, es la gran novedad para las industrias que necesitan equipos de trabajo seguros y de calidad, como los sectores petroquímico, alimenticio, de negocios agrícolas y servicios.

En el área de aplicaciones especiales, BASF desarrolló el Hexamoll® DINCH, plastificante especial para aplicaciones sensibles, utilizado en productos de PVC que mantienen contacto con el ser humano, como juguetes, envases de alimentos, artículos de medicina y deportivos, entre otras aplicaciones. El Hexamoll® DINCH es el producto que mejor se adecua a la Resolución 369 del Inmetro (Instituto Nacional de Metrología, Normalización y Calidad Industrial de Brasil), que prohíbe el uso de más del 0,1% de ftalato (compuesto químico del plastificante) en juguetes para niños de 0 a 3 años.

Las innovaciones llegan también a las soluciones para el sector de detergentes y formuladores. Es el caso de la línea de productos Sokalan®, compuesta por un polímero que ejerce la función de agente dispersante y antiincrustante en la formulación de detergentes en polvo y limpiadores. Sokalan® permite desarrollar un jabón en polvo con fórmula libre de fosfato, lo que contribuye a la preservación de ríos y lagos.

Productos innovadores

para las más

diversas aplicaciones

y necesidades

especiales

O **Ecobras™** foi eleito **uma das dez maiores inovações brasileiras na última década**, segundo a pesquisa Brasil que Inova, da revista Exame e da Consultoria Monitor. O **Ecobras™** é um plástico biodegradável e compostável, desenvolvido com um polímero à base de milho que se decompõe em água, gás carbônico e húmus e permite aplicações diversas, como em embalagens, sacos plásticos, filmes para produção de tubetes de reflorestamento. A revista recebeu 228 inscrições de 112 diferentes empresas

El **Ecobras™** ha sido elegido **una de las diez principales innovaciones brasileñas de la última década** por el estudio Brasil que Inova, de la revista Exame y la Consultoría Monitor. El **Ecobras™** es un plástico biodegradable y compostable, desarrollado con un polímero a base de maíz, que se descompone en el agua, en el gas carbónico y en el humus y permite diversas aplicaciones, como en envases, bolsas plásticas, films para la producción de tubos para reforestación. La revista recibió 228 inscripciones de 112 empresas

calidad de vida